

Hoping to enter Japanese High School?

2015 Guidance on how to enter High School for non-native Japanese students & their guardians

Interpreters can be arranged on request.

☆ Admission Free

☆ You can get a free copy of multilingual leaflet written in 6 languages.

☆ You can seek advice from participating senior high school teachers, and high school students with the same background.

Date: Sep.19 (Sat.) 13:30~16:30

<13:30 ~ 14:30 Orientation>

About entrance exam, tuition, and listening to experiences of seniors

<14:30 ~ 16:30 Consultation>

Place: Omiya Sonic City Bldg., 4F Civic Hall

(5 min. walk from JR Omiya station, West Exit)

Closing date for registration: Sep.7 (Mon.)

Please send fax or email to Saitama International Association (SIA) with the following information:

①Name ②Phone Number ③Grade ④Nationality

⑤Specify language if you need an interpreter

(*Interpreters will be arranged subject to availability.)

⑥Number of persons accompanying you

For inquiries: Saitama International Association (SIA)

Fax : 048-833-3291 Email: jigyo@sia1.jp (@sia one dot jp)

Phone: 048-833-2992

048-833-3296 (Saitama Information & Support)

2015 年为母语非日语的学生及其家长举办高中升学说明会

☆ 免费

☆ 赠送升学资料 (备有汉语、日语、英语、西班牙语、葡萄牙语和他加禄语等外文版)

☆ 能直接与高中老师、高中生以及高中毕业生交谈

☆ 有多种语言的翻译

【时 间】9月19日(星期六) 13:30~16:30

<13:30~14:30 说明会>

◎升学考试、学费等的说明

◎高中生・毕业生谈体会

<14:30~16:30 咨询会>

【会 场】ソニックシティビル4楼 市民大厅

(大宫车站西口 步行5分钟)

【申 请】报名截止日期为9月7日(星期一)。

请将以下内容的申请书发到埼玉国际交流协会, 传真或电子邮件均可:

①姓名 ②联系电话 ③年级 ④出生国家 ⑤是否需要翻译 (注明语种※也有可能没有你所需要的语种翻译) ⑥参加人数

【问 讯】公益财团法人 埼玉县国际交流协会 (SIA)

传真: 048-833-3291

E-mail: jigyo@sia1.jp (sia 后面的 1 是数字的 1)

(电话: 048-833-2992; 048-833-3296 (埼玉外国人综合咨询中心))

“Guía 2015 para entrar a la Secundaria Superior dirigida al estudiante extranjero cuya lengua materna no sea el japonés”
(consultas con traductores)

¡Quiero estudiar en la Escuela Secundaria Superior en Japón!

☆ Participación gratuita

☆ Folletos de información en diversos idiomas

☆ Consultas con los profesores y también con los estudiantes extranjeros de la escuela secundaria superior

Fecha: Sábado 19 de septiembre 13:30 ~ 16:30

Guía de orientación: 13:30 ~ 14:30

• Explicación sobre examen de administración, costos y otros.

• Experiencias y comentarios de los estudiantes extranjeros ya ingresados a la secundaria superior.

Consultas: 14:30 ~ 16:30

Lugar: Omiya Sonic City 4to piso, Shimin Hall
(5 min. a pie, salida oeste de JR Omiya)

Último día de inscripción: Lunes 7 de septiembre

Contactar con la Asociación Internacional de Saitama (SIA) por fax o por email con los siguientes datos:

① Nombre ② Teléfono ③ Grado escolar ④ País de origen ⑤ Necesita traductor ¿en qué idioma?

⑥ Número de acompañantes

Fax: 048-833-3291

E-mail: jigyo@sia1.jp

Asociación Internacional de Saitama: ☎048-833-2992

Centro de Consulta General de Saitama: ☎048-833-3296

Nais mo bang Pumasok ng High School sa Japan?

2015 Gabay sa Pagpasok sa High School para sa mga banyagang mag-aaral at kanilang mga magulang

Ang SIA ay magdaraos ng pagtitipon upang talakayin ang sistema ng pagpasok sa high school dito sa Japan.

Mayroong tagapagsalin ng wika o interpreter kung kinakailangan.

☆ Libre ang paglahok

☆ Namimigay ng libreng leaflet na nakasalin sa 6 na iba't ibang wika tungkol sa pamamaraan ng pagpasok ng high school.

☆ May pagkataan na sumangguni o makausap ang mga guro at kasalukuyang mag-aaral ng high school.

Petsa: Setyembre 19 (Sabado) 13:30~16:30

(13:30~ 14:30 magsisimula ang pagparehistro)

<13:30 ~ 14:30 Orientation> Tungkol sa entrance exam,

bayaran sa paaralan, at iba't ibang pag-uusap ng mga

kasalukuyang mag-aaral

<14:30 ~ 16:30 Consultation>

Lugar: Omiya Sonic City, Civic Hall 4th Floor

(5 minutong lakarin mula sa JR Omiya station, West Exit)

Araw ng tapos ng rehistro: Setyembre 7 (Lunes.)

Tumawag at magparehistro sa Saitama International Association

(SIA) ipadala sa pamamagitan ng fax o email na nilalaman ang

sumusunod na impormasyon:

① Pangalan ② Telepono ③ Baitang ④ Nasyonalidad

⑤ Nangangailangan ng tagapagsalin? Anong Wika?

⑥ Ilang katao ang makakasama mo sa pagpunta?

For inquiries: Saitama International Association (SIA)

Fax : 048-833-3291 Email: jigyo@sia1.jp (@sia one dot jp)

Phone: 048-833-2992

048-833-3296 (Saitama Information & Support)